

# **Figura de la Mujer en Las obras teatrales de Lorca y Los Poemas de al-Saiab Un Estudio Comparativo**

**Trabajo de investigación presentado por  
La profesora Hanan Younis Mohameed  
Universidad de Bagdad  
Facultad de Letras  
Departamento de ingles**

En todas las sociedades y las culturas ,la mujer tiene gran importancia ,esta palabra “ la mujer ” lleva una significación humana y mental.En todas etapas literarias observamos muchos autores hablan y escriben sobre la mujer ,por eso voy a intentar en esta investigación a ofrecer un estudio comparativo sobre esta figura en las obras teatrales de Lorca con los poemas de al-Saiab .

Sin duda ,sabemos que Lorca y al-Saiab son los grandes y famosos literatos en su época y hasta nuestro día através de sus obras ,ideas y pensamientos .Lorca escribe la poesía ,el teatro y la critica ,pero sus obras teatrales, farsas y tragedias nos describen el personaje de la mujer y sus problemas en España y en el mundo en generalmente,por eso utilizo en este eustudio estas obras teatrales con algunos

poemas de al-Saiab donde, el poeta Bader también escribe sus poemas sobre la mujer .En estas obras teatrales y los poemas la mujer es la protagonista principal, donde observamos al-Saiab y Lorca nos ofrecen una descripción real de este personaje en la sociedad .

Lorca escribe sus obras que expresan sobre la mujer como “La Zapatera prodigiosa , Amor de Don Perlinplin con Belisa en su jardín , Yerma, Mariana Pienda , Doña Rosita de solterana , La csa de Bernanda de Alba , Las Bodas de sangre ” y en el mismo tiempo al-Saiab escribe poemas como “ Tura الی جميله بو حيدر Ila Yamila bu Haidar , ثوره على حواء , أساطير Azhar dabila أزهار دابله , Dkrai al-rif دكريات الريف , المومس العمياء mums al-amia , حفار القبور Hafar alqubur , الالباب تفرعه الرياح Bab tagrah al-riah .

Lorca y al-Saiab tienen gran importancia en la historia de la literatura, donde sus obras se consideran obras magnificas y famosas .Cada uno de ellos parece en nueva etapa literaria ,Lorca es uno de los grandes literatos de la generación 27 ,esta generación lleva el nombre de Lorca y otros nombres como “generación de Guillen-Lorca” “generacion de la amistad ” “generación de la vanguardia ” “ Segundo Siglo de Oro” “ generacion de la República”.1

Lorca escribe al teatro pero en un nuevo estilo ,donde utiliza la poesía en sus obras teatrales ,nos ofrece el teatro poetico , las farsas y tragedias mezeclan con la prosa y la poesía , estas obras reflejan su capacidad en la literature ,sus opinions en los problemas de la sociedad que tiene una relacion con la situación política.En estas obras parece la influencia de al-Andalus y su gran amor de su ciudad Granada, por eso

observamos que el estilo es popular y nuevo ,además de la técnica , estética y el esfuerzo , la influencia de la realidad es claro en sus obras y podemos decir que Lorca ,representa el espíritu de España en su belleza y crueldad.

Nuestro poeta al –Saiab escribe poemas en una nueva etapa literaria ,es uno de los literatos que forman un nuevo movimiento poético como Nask al-Malakh ,Abd al-Wahab al-Baiati ,donde representen la generacion 60 en Iraq, escriben “la poesia libre”o“ la poesia moderna” .Sin duda,el desarrollo literario y critico juegan gran papel en cambiar y desorllar el estilo literario ,los temas,los tipos literarios y las ideas. Entonces el autor puede ofrecer una obra desarrollada tiene muchos nuevos rasgos y en el mismo tiempo lleva diferentes valores sociales, humanas ,politicas y etc.....

Los sentimientos,los pasiones ,los conflictos, ausencia de la libertad ,la dominación política y los dolores son como fuertes propositos en escribir sus obras,donde Lorca y al-Saiab luchan en la vida para la vida , la felicidad, pero no pueden llegar la ,esta lucha se considera el vigoroso voz en sus obras , además de su muerte que se considera tragedia ,lleva la triste memoria de estos literatos ,pero sus ideas quedan ,aunque en las obras de Lorca la muerte representa la vida ,le gusta idea de la muerte porque vea la vida através este idea ,sus obras parecen el conflicto entre la vida y la muerte ,además del elemento del destino en sus protagonistas que juega un papel en suprimir la esperanza, mientras en los poemas de al-Saiab observamos el conflicto entre el poeta y la muerte y por eso la muerte es el fin, la tragedia social es el gran fuente en sus obras .Esta tragedia incia de un raíz real y social ,el hombre no puede elegir su destino .La mujer representa gran parte de la tragedia del poeta al-Saiab.

El teatro de Lorca es una vocación de la libertad y el amor o es una tensión continua entre el libre albedrío y el determinismo, entre la libertad de volción y distinto, restrictivo de la existencia, entre el ideal y la limitación .2

El gran poeta al-Saiab lee mucho de los literatos extranjeros y el literato Lorca es uno de estos literatos 3 ,sus ideas y opiniones tienen gran influencia ,donde estas ideas y opiniones reflejan en muchas obras , notamos esta influencia en los poemas de al-Saiab especialmente en su poema “ Min Rwa Fwkai من رؤيا فوكاي ”4 ,en este poema al-Saiab escribe un verso que lleva algunas palabras que utilizanlas en muchos poemas de Lorca ,en este poema al-Saiab dice :

### **Fajzrat al-riah w al-gadir w al-qmr 5**

También su influjo de Lorca es claro en otro poema del poeta al-Saiab a través de su humanidad y pensamiento en la sociedad , donde al-Saiab escribe un poema lleva el nombre de literato de Lorca , es “Garsia Lwrcia لوركا ” se considera famoso poema y muy importante ,porque en esta poema al-Saiab habla sobre el personaje del literato Lorca y describe su espíritu humano y en al mismo tiempo se consideralo una modelo ideal de la humanidad y simbolo del sacrificio y por eso su influjo parece claro en la sociedad en España por sus obras y su papel en la vida literaria y politica.,en este poema al-Saiab dice :

### **Fi qalbh tanwr**

**Alnar fih ttem alyiac  
Walma min yahimh yafwr:  
Tawafanh ytahr alard min alsarwr  
Wamqltah tansyan min laza srac  
Taymacan min maqazl almatar  
Jywth min cywnh taqdah alsarar 6**

El matíz popular y folklórico son de los principales rasgos en sus obras ,donde la influencia de los cuentos y relatos populares parece en las obras teatrales de Lorca ,además de la situación social , cuando leemos obras de al-Saiab notamos estos rasgos parecen en sus poemas ,porque ambos literatos viven en un pueblo tiene tradiciones sociales,morales y relegiosas, Granada y Yaikwr son como un sueño ,sus obras expresan sobre gran amor y influencia de Granada y Yaikwr .Lorca nace en Granada, su pertencia del Andalus parece en su poesía y teatro ,en su teatro la palabra y el ritmo pueden ser andaluces especialmente en su farsa “ La Zaptera Prodigiosa ”. 7

El influjo de la poesía árabe antigua distingue en algunos poemas de al-Saiab através del estilo ,donde utiliza el mismo estilo literario de algunos literatos árabes como abu-Tama.

Entonces ambos literatos ofrecen muchas obras en la literatura ,son importantes , famosas y elevadas , escriben sobre la mujer , la mujer se considera el tema y personaje principal en sus obras .El autor busca en los problemas de la mujer en la

sociedad o su problema en la realidad , también describen la relación entre la mujer y otros elementos en la vida ,además de las características humanas de la mujer y la influencia social y política que parecen a través de los sucesos de la misma obra .

La influencia social y política reflejan en sus vidas y obras .Esta influencia tiene gran papel en escribir estas obras especialmente sobre este personaje ,donde nos manifiestan diferentes problemas de la mujer en la sociedad ,estos problemas se consideran problemas de muchas mujeres en el mundo , problemas de protagonistas del teatro lorquiano son sociales como problema del estril , la solterana,la madre y la amante , otras veces politicas como problemas de la mujer que busca sobre la libertad .

En los poemas del poeta al-Saiab obsevamos estos problemas son personales ,la mujer es problema del poeta ,se considera un gran problema en su vida y sus poemas ,nos aparecen sus dolores y pasiones porque la mujer es el razón en sus dolores ,mientras la mujer es un simbolo de la vida , la esperanza y España en las obras teatrales de Lorca .

En aquel tiempo el poeta al-Saiab cambia su estilo en escribir los poemas después el año 1945,el personaje de la mujer y la situación política en Irak generalmente se consideran motivos en cambiar el estilo y influyen en elegir los temas que narran el conflicto del hombre en la sociedad ,donde incia en nueva etapa en su vida literaria ,escribe en un estilo individual ,pero en este momento empieza escribir en nuevo

estilo lleva el significado colectivo, porque la muerte de su madre se considera la muerte colectiva .

En las líneas anteriores decimos que la influencia de la sociedad es grande y clara en sus obras, por eso observamos que sus temas , protagonistas , ideas, problemas son de la sociedad , ambos literatos intentan que hablen sobre los sentimientos , los dolores , las pasiones y el amor imposible , también describen el conflicto de la mujer en la realidad , especialmente su problema con el hombre. El autor Lorca escribe estas obras después su viaje a Nueva York y observa la situación social de la mujer en un nuevo país, tiene la libertad en muchos campos .

La realidad es una de las características principales de sus obras especialmente las obras teatrales de Lorca escribe sobre los personajes reales , estos personajes son muy cercanos del autor como en las obras ( la zapatera , bodas de sangre , la casa de Bernarda ), mientras al-Saiab utiliza la realidad en algunos poemas y otras veces la leyenda 8, en las obras teatrales de Lorca la leyenda se considera el amor , la vida , la imaginación, la libertad y el arte , mientras la opinión de Bader en la realidad es la muerte , la repugnancia , la justicia y el fracaso , por eso las obras teatrales de Lorca centran sobre los protagonistas , mientras poemas de Badr centran sobre las acciones que ocurren en su vida .

En las obras teatrales de Lorca , la mujer lucha contra de la realidad ,este personaje representa la libertad y el gran amor de Espana ,los sentimientos de la mujer en España especialmente la mujer en Granada como observamos en “ Donia Rosita de solterana , Mriana Pienda ” ,en su obra “ Mariana Pienda “ la protagonista dice :

**Pero mi vida está aquí.  
Mi sangre se agita y tiembla,  
como un árbol de coral  
con la marejada tierra.9**

en la ultima obra la protagonista Mriana lucha para la libertad, exclama al final de la obra y dice :

**¡ Yo soy la libertad porque el amor lo quiso !  
¡ Pedro !la libertad por la cual me dejaste .  
¡ Yo soy la libertad herida por los hombres !  
¡ Amor ,amor ,amor ,y eternas soldades !10**

La mujer represnta el sufrimiento del poeta al-Saiab y sus pasiones en la vida, este sufrimiento refleja en muchos poemas, en su poema “ hl kan habh هل كان حبا ” dice:

**Hl kan haba  
Hl tsmyn aldi alqa hiama?  
Am ywnn blamani? Am gramn?**

## Ma ykwn alhb?nwaha w abtsama?11

En obra “La Zapatera Prodigiosa ” la mujer sufre de la soledad ,se considera una modelo muy simple y poetica del alma humano , la mujer vive en la fantasia y su lucha contra la realidad Espanola por su problema con su marido ,ella es joven y él es viejo , en esta obra Lorca dice :

**Ella era mujer arisca,  
Él hombre de gran paciencia ,  
Ella giraba en los veinte  
Y el pasaba de cincuenta .12**

Lorca habla sobre los problemas personales de la mujer en España y en el mundo generalmente ,pero la problema de al-Saiab es con la mujer ,pierde su madre en su infancia,además de su fracaso en las relaciones amorosas con muchas mujeres como nos parece en sus poemas “ ahbyny أحبيني 13 , hl kan hab هل كان حبا 14 , kyf lm ahbk كيف لم أحبك 15 ” ,entonces sus problemas sobre la mujer son como reflexión de la turbulencia sentimental y en estos poemas hay siempre un fundo de auténtica amargura, de negro e invincible pesimismo, la mujer representa el estímulo doloroso en su vida.

En todas obras el sufrimiento humano es uno de los elementos tematicales de las obras de Lorca y al-Saiab,pero Lorca ofrece el sufrimiento de la mujer, donde la mujer sufre en

su vida ,mientras los poemas del poeta al-Saiab parecen el sufrimiento del autor con la mujer además de algunos poemas manifiestan el sufrimiento de la mujer en la sociedad y otras veces describe el conflicto de la mujer en la vida con muchas cosas especialmente su situación con el hombre y su lucha para la libertad como en sus poemas “الى جميله ala Yamila bw-Hidr 16بوحيدر al-Mwms العمياء 17, hafar al-gwbwr, 18حفار القبور”

Generalmente su expresión tiene el ritmo personal por eso observamos que sus poemas expresan sobre su problema con la mujer en el pueblo y en la ciudad ,sin embargo,la contemplación de la figura de la mujer es muy necesario y interesante para entender el concepto literario y artistico de estas obras .

El poema “ al-mwms al-camia العمياء ” al-Saiab escribe en el fondo de la tragedia del personaje de la mujer ,nos explica las influencias en el comportamiento personal.Evicio es una de los problemas sociales ,la mujer lucha contra la sociedad y su conflicto y sufrimiento continua hasta su muerte,esta mujer se considera una victima de la sociedad.Su sufrimiento es un modelo raro de la tragedia y en el mismo tiempo representa la tragedia del poeta al-Saiab ,donde el sentimiento por la tragedia domina sobre su pensamiento y refleja en sus obras,la emigracion de su pueblo es una de las causas principales en su tragedia.El poeta en este poema describe los

ultimos momentos en la vida de esta mujer ,su muerte es muy doloroso .

Lorca también habla sobre el sufrimiento de la mujer y en su obra “Mriana Pienda ”describe el día de su muerte y dice :

**¡ Oh, qué día triste en Granada,  
que a las pidras hacia llorar,  
al ver que Mrianista se muere  
en cadaso ,por no declarer ! 19**

Durante mi estudio sobre las obras teatrales de Lorca y los poemas de al-Saiab he observado que la mujer es un propósito en escribir sus obras ,estas obras son como crítico de la sociedad especialmente las obras del poeta al-Saiab son una revolución contra la mujer para llegar al descanso psicológico y en ortos el poeta ofrece un disculpa de la mujer como en su poema “ al-rada wal-gadab الرضا والغضب 20” mientras esta revolución es como un grito contra el hombre y la sociedad como parece en su poemas “ al-mwms al-camia المومس العمياء , hafar al-gwbwr حفار القبور ” esta mujer es débil en su personaje y su posición social .

El concepto de la revolución parece en las obras de Lorca pero en otra forma y significación,esta revolución es para la mujer y sus derechos sociales y humanas ,donde la mujer desgarrar la vida para la vida ,en este momento parece el sentimiento real del literato, su revolución es contra la sociedad

y la realidad ,la mujer lucha para ganar la libertad ,felicidad, los derechos y el amor .En obras de Lorca la mujer se considera la esperanza ,la libertad ,el nacimiento y la tierra .Lorca enaltece la mujer en sus obras porque quiere expresar sobre su gran amor a España a través de la figura de mujer.

El amor es uno de los propósitos y deseos de la mujer en la vida ,pero este amor imposible ,Lorca y al-Saiab hablan sobre el amor imposible ,donde la mujer busca sobre el amor y la libertad ,pierde los y por eso es muy necesario buscar sobre ellos.

La obra “Mariana Pienda ” representa la aspiración y la madurez de la mujer granadina,su emblema en la vida es el amor y la libertad,pero su intento acaba al fracaso y la muerte,esta heroína lorquiana borda y borda lentamente una bandera liberal de rojo color ,el desafío de Mariana se percibe camino de la muerte ,por eso Mariana consiga:

**El hombre es un cuatavo y no puede liberarse.  
¡Libertad de lo alto !Libertad verdadera,  
enciende para mí tus estrellas distantes.22**

Entonces en esta obra la mujer pide el amor y la libertad juntos ,no puede vivir sin amor ni libertad y en estos momentos nos parece la relación entre el influjo social y político ,al-Saiab escribe su poema( إلى جميلة بو حيدر- Yamila bw-Hidr) en el mismo tema ,la protagonista de su poema se considera un símbolo de la victoria , su victoria es en su muerte y su camino no termina sino empieza ,en este poema dice :

**Ya ijtana almasbwha albakih,  
Atrafak aldamih  
Yqtran fi qalbi w-ybkin fih  
Ya mn hamlt almwt cn rafih  
Mn zlmt altin alti thtwih  
Ila smawat aldam alwarih.22**

En otro poema (يوم الطغاة الأخير ywm altgat alajir) dice :

**Taqwlin nhn ibtda altariq  
Wnhn aldin actsrna alhiat:  
Mn alsgr tdma clih alybat  
Wymts ry alsfah  
Mn almwt fi mwshat alsywn  
Mn albws mn jawiat albtwn 23**

En estas obras observamos que el destino juega un papel en terminar la figura de la mujer y también el destino no termina la figura dentro de los poemas y las obras teatrales sino la muerte trágica del literato Lorca se considera la muerte del protagonista Mariana, esta muerte se considera un símbolo de la libertad.

En muchas ocasiones el literato expresa sobre la maternidad pérdida, y nuestro poeta al-Saiab describe su nostalgia a su madre y la relación fuerte entre la madre y el hijo, el dolor de esta pérdida influye en su vida hasta su

muerte, en su poema “ al-bab tagrah al-ryah ” y dice:

**“ Ah ya walady albaid an aldyar!  
Wylah! Kyf tawd whdk, la dally wla rafyq?”  
Amah.....lytk lm tagyby jlf swr mn hyar  
Amah lytk tryan 24**

El tema de la madre tiene gran posición en las obras teatrales de Lorca, su obra “La casa de Bernanda Alba” y “Yerma”, pero este tema lleva diferente significado, Lorca ofrece el problema real de la mujer en la sociedad, la mujer en “ la casa de Bernanda de Alba” tiene hijas, no tiene opinión en su vida, este personaje fue débil, mientras en la obra “ Yerma” la mujer no tiene hijo ni hija, es estéril, tiene la persistencia en la vida, espera que tener un hijo, pero no ganar lo, y por eso durante su vida sueña en eso, en esta obra Lorca dice:

**¡Eso ! ¡ Que a donde !  
Te diré, niño mío, que sí,  
Tronchada y rota soy para ti.  
¡Cómo me duele esta cintura,  
Donde tenderás primer cuna ;  
¿cuándo, mi niño, vas a venire?  
¿cuando tu carne huelga a jazmín!25**

En final, nuestros literatos Lorca y al-Saiab nos demuestran el personaje de la mujer en sus obras en la poesía y el teatro. La mujer nos ofrece en dos modelos diferentes y otras veces

son semejantes. Durante este estudio hay una nota muy importante es estas obras escriben para la sociedad en generalmente , y especialmente para la mujer ,todo eso observamos en las obras teatrales de Lorca ,mientras los poemas de al-Saiab exepesan sobre los problemas del poeta con la mujer como parece en muchos poemas .De otra parte observamos que nuestros literatos escriben sobre la mujer que vive en el pueblo,el campo y el barrio popular,no nos escriben sobre la mujer culta que vive en un ambiente moderno y civilizado, y en este momento parece el influjo del pueblo y sus tradicionales. Sus obras reflejan estos problemas en nuevo estilo.

Lorca es optimista en sus obras teatrales porque no vea a su sociedad en su tiempo sólo ,sino vea a su pasado y futuro ,tambien mira al pasado y futuro de la humanidad .De otra parte Lorca considera la esperanza en estas obras como un nacimiento nuevo,esperarla con los millones de la gente ,pero al-Saiab nos revela en sus poemas el fracaso sólo que parece desde era niño,no vea la esperanza através de sus protagonistas ni los temas y las ideas ,pero en el mismo tiempo no podemos que olvidar su opinión en realizar la justicia y la libertad en su sociedad que vive en la injusticia social y politica .Además de todo eso Lorca y al –Saiab utilizan el caracter y nombre



femenino en estas obras ,el problema principal en cada obra (poesía o teatro ) tiene gran influencia en el sentimiento del autor,y por eso nombra el poema ,las farsas y tragedias el nombre femenino como ( Mriana, Doña Rosita ,Bernanda Alba, Aqbal, Lyla , Yamyla ) y otras veces dar las el nombre que lleva el adjetivo femenino como ( zapateria ,yerma ,soltera bodas , twra cala hwa , asatyr , dakryat ).

### **Conclusión:**

- 1-Lorca y al-Saiab se consideran un gran fenómeno en la historia de la literatura .
- 2-Sus obras tiene el valor social y política.
- 3-Lorca y al-Saiab utilizan la mujer como un personaje y tema principal en sus obras es sobra la mujer.
- 4-Lorca habla sobre los problemas de la mujer en la sociedad,mientras al- Saiab expresa sobre su problema con la mujer,donde la mujer se considera un gran problema en su vida .
- 5-Ambos literatos escriben sus obras en un nuevo estilo y ofrecen nuevos temas y ideas.
- 6-La realidad es una de las caracteresticas principales de sus obras .
- 7-Las obras teatrales de Lorca son como un tratamiento social de la situacion de la mujer y su posición en la sociedad ,mientras los poema del poeta al-Saiab son como un critico de la figura de la mujer y su papel en la vida del poeta ,es tratamiento de sus dolores .
- 8-Las obras teatrales de Lorca nos parecen el confflecto de la mujer en la sociedad con la realidad para ganar la libertad ,felicidad,el amor ,mientras al-Saiab describe através de sus poemas su fracaso , sus posiones y dolores con la mujer .
- 9-La mujer representa la vida ,la esperanza ,el sueño , la tierra en las obras teatrales de Lorca, pero la mujer en poemas del poeta al-Saiab representa el amor imposible ,el fracaso ,la muerte , el gran dolor.
- 10-Lorca tiene gran influencia en la sociedad através de su espiritu humano y sus obras , su estilo y su repetecion de algunas de palabras reflejan en poemas del poeta al-Saiab como el viento , la luna ,la sangre , tambien Lorca se considera un simbolo del sacrificio y por eso al-Saiab escribe su poema ( Min rwyā fwkay ).

## Notas

1-Abllan, Jose Luis, Historia Critica del Pensamiento Espanol.T.V. ( III), la crisis conteporánea, III de la gran Guerra a la Guerra civil espanol ,( 1914 -1939), Esposa –Clape ,S.A, Madrid .1991.p.344.

2-Lorenzo, Luciano Gracia ,El teatro Espanol Hoy ,Biblioteca cultural ,Editorial planeta ,Barcelona ,1975.p.72.

3-Al-abta ,Muhamad ,Bader Shakr a-Saiab w –alharakh al-sarih al-yadida fi al-arak.,p.23.

4-Alws ,Nayy, Dywan Bder Saker al-Saiab,p.357

5-Ibd.p.357.El influjo del literato Lorca parece en la poema del literato al-Saiab ,donde el literato Lorca siempre utiliza el color verde y también observamos su repeticion de algunas palabras como (luna ,viento luz ) en la misma obra ,en su obra Romancero Gitano ,poema del jondo ,en el poema (Romance sonámbulo ) dice:

Verde viento .verdes ramas  
Verde carne ,pelo verde  
Verdr que te quiere verde.

Y por eso parece su influencia en poemas de Bader ,donde utiliza el mismo estilo y algunas palabras como el viento ,la luna , pero utiliza otra palabra (el charco) y dice :

Fajzrat al-riah w al-gadir w al-qmr .

- 6-Ibd.p.333.
- 7-Ramón,Francisco Ruiz,Historia del teatro español siglo xx.Cátedra .9.ed.Spain.1992.p.183.
- 8-Alws,op.cit.p.zzz
- 9-Lorca,Federico García, Mariana Pienda ,George G.Hrrap,1.ed.1957.Grea Britain,Londen,w.c.p.
- 10-Ibd.232
- 11-Al-abta.op.cit.p.44
- 12-Lorca, La casa de Bernanda Alba ,La Zapatera prodogiosa .2.ed.Madrid,1974.p.185.
- 13-Alws.op.cit.p639.
- 14-Ibd.p.666.
- 15.Ibd.101.
- 16-Ibd.p.50917-Ibd.p.543.
- 18-Ibd.p.378
- 19-Lorca,op.cit.p.114.
- 20-Ahmad,Awda.. Al-agtrab fi sar Bader Sakr al-Saiab,Dar AMAN ,1.ed.1987.p.45.
- 21-Lorenzo.op.cit.p.73.
- 22-Alws.op.cit.p.378.
- 23-Ibd.p.109
- 24-Abtah.op.cit.p.55.
- 25-Lorca.op.cit.p.140.

## **Bibliografías:**

### **Las Fuentes Españoles:**

- 1-Abellan, José Luis, Historia Crítica del Pensamiento español, T.V..( III). La crisis contemporánea. III. de la Gran Guerra a la Guerra Civil española. (1914-1939), Esposa-Clape, s.a. Madrid. 1991.
- 2-Lorca, Federico García. Bodas de sangre, Yerma .8ed. Madrid Esposa-Clape, S.A. 1980.
- 3-Lorca, La casa de Bernada Alba , La Zapatera prodigiosa. 2.ed. Madrid. 1974.
- 4-Lorca, Romancero Gitano , poema del cante jondo. 5.ed. Editorial Losanda . Buenos Aires.
- 5-Lorenzo, Luciano Crcia , El teatro Español Hoy. Biblioteca cultural, Editorial planeta, 1975.
- 6-López, José García, Historia de la literature española, Vicens Vives, 8.ed. 1997. Barcelona.
- 7-Rozas , Juan Manuel, El grupo poético del 27, Gregorio Torres Mebrera , Editorial Cincel , 1.ed. 1983.
- 8-Ramón, Francisco Ruíz, Historia del teatro español siglo XX. Cátedra. 9.ed. Spain. 1992.

### **Las Fuentes Árabes:**

- 1-Ahmad Awda, Al-agrab fi sar Bader Sakr al-Saiab , Dar Aman 1.ed. 1987.
- 2-Mahmwd al-Abta, Bader Sakr al-Saiab w –al-haraka al-saria al-yadida fi al-arak . 1. Matbat al-Maraf. Bagdad. 1965.
- 3-Madani Salh . Hada hwa al-Saiab. Dar al-rasyd lilnasr , Irak , 1981.
- 4- Abd al-Yabar , AL-Saiab . Dar al- swn al-taqafia al-amh. Bagdad.
- 5- Alws, Nayi , Diwan al-Saiab . Bayrwt.